

leusement belle et était supérieure à tout ce qui se voyait dans le monde. »

Ce témoignage est confirmé par celui du *Siu kao seng tchouan* dont l'auteur, Tao-siuan, écrivait entre 645 et 667 (*Tripitaka* de *Tôkyô*, xxxv, 2, p. 86 b) :

« On ne sait pas au juste quelle est l'origine du moine T'an-hiao. Dès son jeune âge, il sortit du monde; sa conduite était ferme et correcte; dans son aspect extérieur, il était réservé et avait beaucoup de tenue. Pendant la période ho-p'ing (460-465), de la dynastie des Wei du nom de famille Yuan, il fut chargé<sup>1</sup> de la direction de la religion bouddhique dans le Pei-t'ai<sup>2</sup>; il établit la tranquillité et la concorde dans la communauté des religieux; il obtint merveilleusement leur unanimité. Il résidait dans le temple T'ong-lo des grottes dans le roc de Heng-ngan<sup>3</sup>, temple qui avait été fait par l'empereur de la dynastie Wei. A 30 li au nord-ouest de Heng-ngan<sup>4</sup>, sur la paroi rocheuse du côté nord de la vallée de la montagne Wou-tcheou 武州, il alla tailler la roche pour y établir un temple de Buddha dont le nom fut temple Ling-yen 靈巖; la plus grande des excavations était haute de plus de 20 tchang (= 200 pieds), et pouvait recevoir plus de trois mille personnes; en ce qui concerne les visages (du Buddha), les diverses statues sculptées manifestaient toutes les plus merveilleuses beautés; en ce qui concerne les

1. J'adopte la leçon 任 au lieu de la leçon 住 qui se trouve seulement dans l'édition de Corée. Les mots 昭玄 restent fort obscurs pour moi; je les considère hypothétiquement comme désignant la religion bouddhique; nous lisons en effet dans le *Wei chou* (chap. cxiv, p. 6 a) : « Au début de la période ho-p'ing (460-465), maître Hien 師賢 mourut; T'an-hiao le remplaça et changea le titre qu'il avait porté en celui de directeur des çramanas » 更命沙門統 (tandis que maître Hien avait eu le titre de « directeur des religieux » 道人統; cf. *Wei chou*, chap. cxiv, p. 5 b).

2. Le terme Terrasse du Nord 北臺 s'applique à la capitale du Nord, Ta-t'ong fou, par opposition à l'expression Terrasse du Sud qui s'applique à Lo-yang. Mais il est évident

que, dans la biographie de T'an-hiao, ce terme est un anachronisme, puisque Lo-yang ne devint la capitale des Wei qu'en 494 et que, par conséquent, il n'y avait point encore lieu de distinguer entre la Terrasse du Nord et la Terrasse du Sud.

3. 恒安石窟通樂寺. Heng-ngan tchen 恒安鎮 était, sous la dynastie Souei, le nom de la ville dont les T'ang firent l'arrondissement de Yun 雲州 (*Kieou t'ang chou*, chap. xxxix, p. 7 b). Or cette ville n'est autre que celle de P'ing-tch'eng 平城 dont les Wei du nom de famille Yuan avaient fait leur capitale (*Ta t'ong hien tche*, chap. iii, p. 10 b); elle occupait la partie septentrionale de la cité et le faubourg nord de l'actuel Ta-t'ong.

4. La ville de Ta-t'ong fou.